

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

JAARGANG 1994 Nr. 87

---

---

A. TITEL

*Statuut van de Haagse Conferentie voor Internationaal Privaatrecht;  
's-Gravenhage, 31 oktober 1951*

B. TEKST

De tekst van het Statuut is geplaatst in *Trb.* 1953, 80, Zie ook *Trb.* 1955, 150.

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1953, 80 en *Trb.* 1955, 150.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1955, 150.

E. BEKRACHTIGING

Zie *Trb.* 1955, 150, *Trb.* 1959, 181, *Trb.* 1960, 31, *Trb.* 1965, 169, *Trb.* 1968, 117, *Trb.* 1969, 94, *Trb.* 1973, 66 en *Trb.* 1984, 141.

Behalve door de aldaar genoemde Staten is nog, overeenkomstig artikel 2, eerste lid, en artikel 14, tweede lid, van het Statuut een verklaring van aanvaarding bij de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden nedergelegd door:

Hongarije . . . . .	6 januari 1987
Roemenië . . . . .	10 april 1991
Letland. . . . .	11 augustus 1992

F. TOETREDING

Zie *Trb.* 1955, 150, *Trb.* 1963, 22, *Trb.* 1965, 169, *Trb.* 1978, 2 en *Trb.* 1984, 141.

Behalve de aldaar genoemde zijn nog, in overeenstemming met artikel 2, tweede en derde lid, en artikel 14, derde lid, van het Statuut, de volgende Staten als nieuwe leden toegelaten, door nederlegging van hun verklaring van aanvaarding bij de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden:

Mexico . . . . .	18 maart 1986
Chili . . . . .	25 april 1986
China . . . . .	3 juli 1987
Marokko . . . . .	6 september 1993

De volgende Staten hebben een verklaring, welke beschouwd wordt als een aanvaarding zie rubriek G hieronder, nedergelegd bij de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden:

Slovenië . . . . .	8 juni 1992
de Tsjechische Republiek . . . . .	28 januari 1993
Slowakije . . . . .	15 maart 1993
De Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië . . . . .	20 september 1993

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1953, 80, *Trb.* 1955, 150, *Trb.* 1959, 181, *Trb.* 1960, 31, *Trb.* 1963, 22, *Trb.* 1965, 169, *Trb.* 1968, 117, *Trb.* 1969, 94, *Trb.* 1973, 66, *Trb.* 1978, 2 en *Trb.* 1984, 141.

Vanaf 1 januari 1986 geldt het Statuut, hetwelk tevoren wat betreft het Koninkrijk der Nederlanden voor Nederland en de Nederlandse Antillen gold, voor Nederland, de Nederlandse Antillen en Aruba.

De bepalingen van het Statuut zijn ingevolge de artikelen 2 en 14 voor de onderstaande Staten op de erbij vermelde data in werking getreden:

Mexico . . . . .	18 maart 1986
Chili . . . . .	25 april 1986
Hongarije . . . . .	6 januari 1987
China . . . . .	3 juli 1987
Roemenië . . . . .	10 april 1991
Letland . . . . .	11 augustus 1992
Marokko . . . . .	6 september 1993

De Secretaris-Generaal van de Haagse Conferentie voor Internationaal Privaatrecht heeft de Lid-Staten van de Haagse Conferentie geconsulteerd over de in rubriek F genoemde gevallen van statenopvolging.

Op 15 november 1992 is door de depositaris geconstateerd dat *Slovenië* lid is geworden van de Conferentie met terugwerkende kracht tot 18 juni 1992, datum waarop de brief waarin Slovenië zich gebonden heeft verklaard aan het Statuut door de depositaris is ontvangen.

Op 1 april 1993 is door de depositaris geconstateerd dat de *Tsjechische Republiek* lid is geworden van de Conferentie met terugwerkende kracht tot 28 januari 1993, datum waarop de brief waarin de Tsjechische Republiek zich gebonden heeft verklaard aan het Statuut door de depositaris is ontvangen.

Op 1 juni 1993 is door de depositaris geconstateerd dat *Slowakije* lid is geworden van de Conferentie met terugwerkende kracht tot 26 april 1993, datum waarop de brief waarin Slowakije zich gebonden heeft verklaard aan het Statuut door de depositaris is ontvangen.

Op 1 december 1993 is door de depositaris geconstateerd dat *De Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië*<sup>1)</sup> lid is geworden van de Conferentie met terugwerkende kracht tot 20 september 1993, datum waarop de brief waarin De Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië zich gebonden heeft verklaard aan het Statuut door de depositaris is ontvangen.

---

<sup>1)</sup> Op 2 december 1993 heeft de Griekse Regering met betrekking tot het toelaten als lid van de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië het volgende doen weten: "With respect to the issue of the admission of the Former Yugoslav Republic of Macedonia to the statute of the Hague Conference of private international law and the question of whether this admission should take place on the basis of para. 1 of article 2 of the said statute or on the basis of para. 2 of the same article, the Greek Government would like to make the following comments:

First of all we consider that in the case of the Former Yugoslav Republic of Macedonia there is no legal ground whatsoever for the application of para. 1 of article 2 since the latter has never participated in the Conference as an independent state.

Therefore in the view of the Greek Government, the only procedure which could be applied in this respect is that of para. 2 of article 2 according to which admission of new members is decided by the governments of the member states upon the initiative of one of them.

In this regard the Greek Government would like to inform the Ministry of Foreign Affairs of The Kingdom of [the] Netherlands that since it does not recognize the Former Yugoslav Republic of Macedonia, it opposes its admission to the statute of the Conference.

In the case of a decision to admit the Former Yugoslav Republic of Macedonia by the majority of member states according to article 2 para. 2, we would like to declare that such an act does not imply recognition of the Former Yugoslav Republic of Macedonia by Greece."

#### I. OPZEGGING

Zie *Trb.* 1978, 2.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1953, 80, *Trb.* 1959, 181, *Trb.* 1960, 31 en 170, *Trb.* 1963, 22, *Trb.* 1965, 169, *Trb.* 1967, 32, *Trb.* 1968, 117, *Trb.* 1969, 94, *Trb.* 1973, 66, *Trb.* 1978, 2 en *Trb.* 1984, 141.

**Verwijzingen**

Voor het op 1 maart 1954 te 's-Gravenhage voor ondertekening opengestelde Verdrag betreffende de burgerlijke rechtsvordering zie ook *Trb.* 1994, 88.

Voor het op 15 april 1958 te 's-Gravenhage voor ondertekening opengestelde Verdrag nopens de erkenning en de tenuitvoerlegging van beslissingen over onderhoudsverplichtingen jegens kinderen zie ook *Trb.* 1994, 89.

Voor het op 5 oktober 1961 te 's-Gravenhage voor ondertekening opengestelde Verdrag betreffende de bevoegdheid der autoriteiten en de toepasselijke wet inzake de bescherming van minderjarigen zie ook laatstelijk, *Trb.* 1994, 91.

Voor het op 5 oktober 1961 te 's-Gravenhage voor ondertekening opengestelde Verdrag inzake de wetsconflicten betreffende de vorm van testamentaire beschikkingen zie ook laatstelijk, *Trb.* 1994, 92.

Voor het op 5 oktober 1961 te 's-Gravenhage voor ondertekening opengestelde Verdrag tot afschaffing van het vereiste van legalisatie voor buitenlandse openbare akten zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1994, 90.

Voor het op 15 november 1965 te 's-Gravenhage voor ondertekening opengestelde Verdrag inzake de betekening en de kennisgeving in het buitenland van gerechtelijke en buitengerechtelijke stukken in burgerlijke en in handelszaken zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1994, 93.

Voor het op 18 maart 1970 te 's-Gravenhage voor ondertekening opengestelde Verdrag inzake de verkrijging van bewijs in het buitenland in burgerlijke en in handelszaken zie ook laatstelijk, *Trb.* 1994, 94.

Voor het op 1 juni 1970 te 's-Gravenhage voor ondertekening opengestelde Verdrag inzake de erkenning van echtscheidingen en scheidingen van tafel en bed zie ook laatstelijk, *Trb.* 1994, 95.

Voor het op 4 mei 1971 te 's-Gravenhage voor ondertekening opengestelde Verdrag inzake de wet welke van toepassing is op verkeersongevallen op de weg zie ook *Trb.* 1994, 96.

Voor het op 2 oktober 1973 te 's-Gravenhage voor ondertekening opengestelde Verdrag nopens de erkenning en tenuitvoerlegging van beslissingen over onderhoudsverplichtingen zie ook *Trb.* 1994, 98.

Voor het op 2 oktober 1973 te 's-Gravenhage voor ondertekening opengestelde Verdrag inzake de wet die van toepassing is op onderhoudsverplichtingen zie ook *Trb.* 1994, 99.

Voor het op 2 oktober 1973 te 's-Gravenhage voor ondertekening opengestelde Verdrag betreffende de wet welke van toepassing is op de aansprakelijkheid wegens produkten zie ook *Trb.* 1994, 97.

Van het op 25 oktober 1980 te 's-Gravenhage voor ondertekening opengestelde Verdrag inzake de burgerrechtelijke aspecten van internationale ontvoering van kinderen zijn tekst en vertaling geplaatst in *Trb.* 1987, 139; zie ook laatstelijk, *Trb.* 1994, 100.

Van het op 25 oktober 1980 te 's-Gravenhage voor ondertekening opengestelde Verdrag inzake de toegang tot de rechter in internationale gevallen zijn tekst en vertaling geplaatst in *Trb.* 1989, 114; zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1994, 101.

Van het op 1 juli 1985 te 's-Gravenhage voor ondertekening opengestelde Verdrag inzake het recht dat toepasselijk is op trusts en inzake de erkenning van trusts zijn tekst en vertaling geplaatst in *Trb.* 1985, 141.

## Zittingen

De tijdens de 13e Zitting van de Haagse Conferentie opgestelde verdragen zijn op 14 maart 1978 te 's-Gravenhage voor ondertekening opengesteld:

– van het Verdrag inzake de voltrekking en de erkenning van de geldigheid van huwelijken zijn tekst en vertaling geplaatst in *Trb.* 1987, 137; zie ook *Trb.* 1991, 44.

– van het Verdrag inzake het recht dat van toepassing is op huwelijksvermogensregime zijn tekst en vertaling geplaatst in *Trb.* 1988, 130; zie ook *Trb.* 1992, 123.

Eveneens is op 14 maart 1978 te 's-Gravenhage voor ondertekening opengesteld het Verdrag betreffende het toepasselijke recht op vertegenwoordiging. Tekst en vertaling van dat Verdrag zijn geplaatst in *Trb.* 1987, 138; zie ook *Trb.* 1992, 130.

Het op blz. 3. van *Trb.* 1984, 141 afgedrukte XIX ware aldus aan te vullen:

XX. Van 14 tot 30 oktober 1985 werd een Buitengewone Zitting der Haagse Conferentie gehouden, waarop behalve het Koninkrijk der Nederlanden vertegenwoordigd waren: Algerije, Argentinië, Australië, België, de Bondsrepubliek Duitsland, Bulgarije, Burundi, Canada, Chili, China, Denemarken, de Duitse Democratische Republiek, Egypte, Ethiopië, Finland, Frankrijk, Griekenland, Guinee, Honduras, Hongarije, Ierland, India, Iran, Irak, Israël, Italië, Japan, Jemen, Joegoslavië, Kaapverdië, Korea, Libanon, Luxemburg, Malta, Mexico, Mozambique, Noorwegen, Oostenrijk, Polen, Portugal, Roemenië, Spanje, de Sowjet-Unie, Thailand, Tsjechoslowakije, Turkije, Uruguay, Venezuela, het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland, de Verenigde Staten van Amerika, Zaïre, Zweden en Zwitserland. Brazilië, Ecuador,

Indonesië, Nigeria, Pakistan en de Staat Vaticaanstad waren door een waarnemer vertegenwoordigd. Blijkens de Slotakte werd tijdens deze Buitengewone Zitting het volgende ontwerpverdrag opgesteld:

– Verdrag inzake het recht dat van toepassing is op internationale koopovereenkomsten betreffende roerende zaken.

Dit Verdrag werd op 22 december 1986 voor ondertekening opengesteld. Tekst en vertaling van het Verdrag zijn geplaatst in *Trb.* 1990, 41.

XXI. Van 3 tot 20 oktober 1988 werd de Zestiende Zitting der Haagse Conferentie gehouden, waarop behalve het Koninkrijk der Nederlanden vertegenwoordigd waren: Argentinië, Australië, België, de Bondsrepubliek Duitsland, Canada, Chili, China, Cyprus, Denemarken, Finland, Frankrijk, Griekenland, Hongarije, Ierland, Israël, Italië, Japan, Luxemburg, Mexico, Noorwegen, Oostenrijk, Polen, Portugal, Spanje, Tsjechoslowakije, Venezuela, het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland, de Verenigde Staten van Amerika, Zweden en Zwitserland. Blijkens de Slotakte werd tijdens deze Zitting een wens uitgesproken, werden een aantal besluiten genomen en een aantal aanbevelingen gedaan en werd het volgende ontwerpverdrag opgesteld:

– Verdrag inzake het recht dat van toepassing is op erfopvolging bij versterf.

Dit Verdrag werd op 1 augustus 1989 voor ondertekening opengesteld. De tekst van dat Verdrag is geplaatst in *Trb.* 1994, 49.

XXII. Van 10 tot en met 29 mei 1993 werd de Zeventiende Zitting der Haagse Conferentie gehouden, waarop behalve het Koninkrijk der Nederlanden vertegenwoordigd waren: Argentinië, Australië, België, Canada, Chili, China, Cyprus, Denemarken, Duitsland, Egypte, Finland, Frankrijk, Griekenland, Hongarije, Ierland, Israël, Italië, Japan, Luxemburg, Mexico, Noorwegen, Oostenrijk, Polen, Portugal, Roemenië, Slovenië, Spanje, de Tsjechische Republiek, Turkije, Uruguay, Venezuela, het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland, de Verenigde Staten van Amerika, Zweden en Zwitserland. Albanië, Benin, Bolivia, Brazilië, Bulgarije, Burkina Faso, Colombia, Costa Rica, Ecuador, El Salvador, de Filipijnen, Haïti, Honduras, India, Indonesië, Kenya, Korea, Libanon, Madagaskar, Mauritius, Nepal, Panama, Peru, Rusland, Senegal, Sri Lanka, Thailand, de Staat Vaticaanstad, Vietnam en Witrusland namen deel van de Zitting op uitnodiging van de Nederlandse Regering. Blijkens de Slotakte werd tijdens deze Zitting een wens uitgesproken, werden een aantal besluiten genomen en een aantal aanbevelingen gedaan en werd het volgende ontwerpverdrag opgesteld:

– Verdrag inzake de internationale samenwerking en de bescherming van kinderen op het gebied van interlandelijke adoptie.

Dit Verdrag werd aan het eind van de Zitting op 29 mei 1993 voor ondertekening opengesteld. De tekst van dat Verdrag is geplaatst in *Trb.* 1993, 197.

Uitgegeven de *eenentwintigste* april 1994.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,*

P. H. KOOIJMANS